

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОПЕЧИ ДЛЯ САУНЫ С ИСПАРИТЕЛЕМ ТИП

Bi-O-Mat W



RU

MADE IN GERMANY



IPX4



29341224-ru / 44.06



Важные указания

При неквалифицированном монтаже существует опасность пожара! Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство по монтажу. Особенно обратите внимание на указание размеров и на следующие указания.

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими и/или психическими способностями. А также с ограниченными способностями к восприятию. Также прибором не следует пользоваться людям не обладающим необходимым опытом и знаниями. Исключения допускаются в тех случаях, когда работа с прибором производится под наблюдением ответственного за безопасность, или дачи им четких указаний по обслуживанию прибора.

- За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с прибором.

- Печь для сауны предусмотрена для присоединения к сети переменного тока напряжением 400 В, 3 – фазного с нейтралью через прибор управления.



Монтаж и присоединение печи для сауны, прибора управления и другого электрического оборудования могут производиться только специалистом. При этом особенно необходимо соблюдение защитных мероприятий согласно VDE 0100 v. § 49 DA/6 и VDE 0100 часть 703/2006-02 § 4.

- Печь для сауны и прибор управления могут применяться только в кабинах саун из подходящего, малосмолистого и необработанного материала (например, из северной ели). Минимальная высота кабины сауны должна составлять внутри 1,90 м.

- В кабине сауны может монтироваться только печь для сауны с требуемой мощностью нагревания (см. таблицу 2).

- В каждой кабине сауны предусмотрены входное и выходное вентиляционные отверстия.

Входные вентиляционные отверстия всегда должны располагаться за печью для сауны, примерно в 5 – 10 см от пола. Минимальные размеры вентиляционных отверстий – см. таблицу 1.

- Выходное вентиляционное отверстие всегда сдвинуто по диагонали к печи для сауны и располагается в нижней части задней стенки сауны. Входное и выходное отверстия не должны закрываться. Пожалуйста, соблюдайте указания Вашего поставщика кабины сауны.

- Для регулирования или управления печи сауны следует применять один из позднее указанных приборов управления. Этот прибор управления крепится на подходящем месте наружной стенки кабины, принадлежащие ему корпуса датчиков размещаются внутри кабины сауны согласно прилагаемому к прибору управления руководству по монтажу.

- Освещение кабины в относящимся к нему монтажом должно иметь «брызгозащищенное» исполнение и быть пригодным для окружающей температуры 140 град.С. Поэтому совместно с кабиной сауны нужно устанавливать только испытанные согласно VDE светильники для саун с макс. мощностью 40 Вт.

В состав поставки входят:

- 1 печь для сауны с испарителем
- 1 стеновой держатель
- 1 крышка для коробки зажимов
- 1 сумка с принадлежностями с:
 - 2 шт. кабельных винтовых соединений PG 16
 - 3 шт. винтов – саморезов В 4,2 x 9,5
 - 4 шт. винтов для древесно – стружечных плит

Технические данные

Напряжение: 400 В переменного тока, трехфазное с нейтралью, 50 Гц

Потребление мощности: 6,0; 7,5; 9,0 кВт соответственно исполнению

Мощность испарителя: 1,5 kW

Высота: 760 мм при расстоянии от пола 160 мм

Ширина: 450 мм

Глубина: 380 мм

Наполнение камнями: 15 кг

Ток утечки: макс.0,75 мА на каждый кВт мощности

Печь для использования в семейной сауне

Присоединенная мощность, кВт	Минимальные размеры входного и выходного вентиляционных отверстий, см
6,0	35 x 4 *
7,5	35 x 5 *
9,0	35 x 6 *

* или по данным изготовителя кабины **Таблица 1**

- Устройства сауны (печь сауны, прибор управления, освещение и т.д.) могут присоединяться к сети жестким присоединением и только допущенным местными органами электро-монтажником.

Все присоединительные провода, которые прокладываются внутри кабины, должны быть пригодны для окружающей температуры не менее 140 град.С. Целесообразно применять провода с кремний-органической изоляцией. Если в качестве присоединительных проводов используются одножильные провода, то они должны быть защищены гибкой металлической трубой. Минимальное сечение присоединительных проводов и пригодная величина кабины по отношению к присоединенной мощности в кВт указаны в таблице 2.

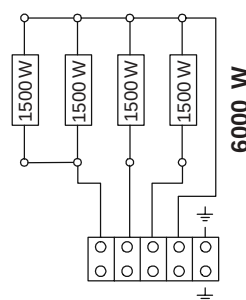
- При монтаже печи для сауны нужно обращать внимание на то, чтобы расстояние по вертикали между верхним краем печи и крышей сауны составляло не менее 90 см и расстояние по горизонтали (боковое) между печью и стенкой кабины составляло не менее 4 см (рис.1). Расстояние между нижним краем печи и полом должно составлять не менее 16 см. В принципе нужно обратить внимание на то, что печь не должна устанавливаться на полу. Целесообразным покрытием пола в зоне сауны является керамическая плитка или подобное.
- Расстояние между защитной решеткой печи и лежаком, а также другими сгораемыми материалами и печью должно быть не менее 4 см. Высота защитной решетки печи должна примерно соответствовать передней высоте печи.



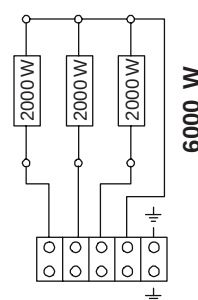
Рис.1

Электрические схемы

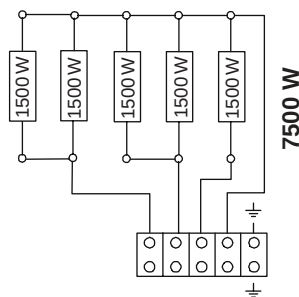
6 кВт (4 x 1,5 кВт)



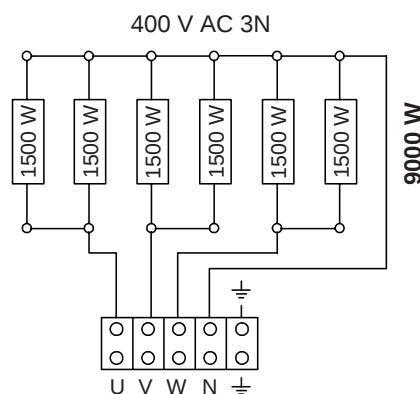
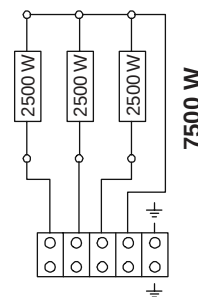
6 кВт (3 x 2 кВт)



7,5 кВт (5 x 1,5 кВт)



7,5 кВт (3 x 2,5 кВт)



Следует применять с приборами управления типа ECON H1, ECON H2S, EMOTEC H9003, EMOTEC HCS9003 или согласно данным поставщика кабины сауны.

Присоединенная мощность кВт	Пригодна для кабины размером, куб.м	Минимальное сечение, кв.мм (медный провод)		
		Присоединение к сети 380-400 В AC 3N		
		Провод от сети к прибору управления	Провод между прибором управления и печью	Предохранитель А
6,0	Ок. 6 - 10	5 x 2,5	5 x 1,5 ²	16
7,5	Ок. 8 - 12	5 x 2,5	5 x 1,5 ²	16
9,0	Ок. 10 - 14	5 x 2,5	5 x 1,5 ²	16

Таблица 2

Электрическое присоединение к прибору управления

Эту работу может произвести Ваш электромонтажник без дальнейших пояснений согласно вышеприведенной схеме и схеме, вклеенной в каждом приборе управления.

Однако, обратите внимание на то, что токоведущие провода по соображениям безопасности не должны прокладываться открыто по внутренним стенкам кабины. Вследствие этого в большинстве кабин саун уже вставлены пустые трубки для прокладки кабелей в стеновых элементах с отверстием для подвода воздуха (рис.2).

Если в Вашей кабине не имеются пустые трубки, то просверлите непосредственно около печи, там, где кабели выходят из печи, отверстие диаметром около 10 – 12 мм в стенке кабины и проведите через это отверстие кабель наружу к прибору управления (рис.2) На наружной стенке кабины кабель, как все другие присоединительные кабели (подводящие провода от сети и для освещения), должен быть защищен от повреждений, например, путем прокладывания в монтажных трубах или с помощью деревянных защитных планок.



Рис. 2



Рис. 3

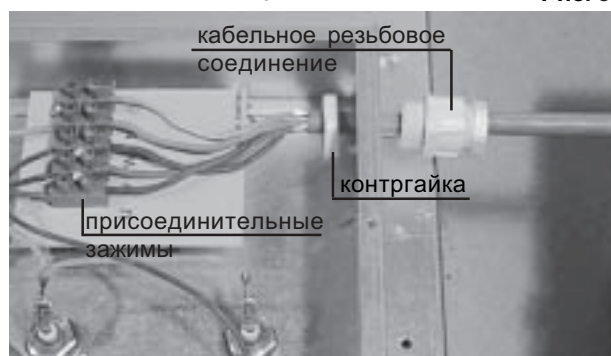


Рис. 4

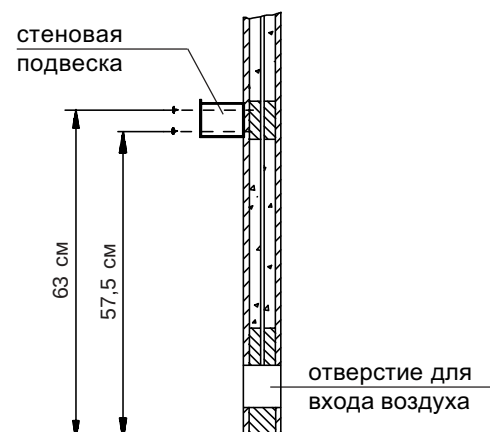


Рис. 5

Монтаж и электрическое присоединение электро-монтажником

- Крепко привинтите стеновой держатель при помощи прилагаемых винтов для древесно-стружечных плит к стенке кабины посередине над отверстием для входа воздуха согласно рис. 5 + 6.
- Присоедините соединительные провода согласно электрической схеме. Схема наклеена на внутренней стороне крышки присоединительной коробки (рис.4).
- Закройте коробку зажимов крышкой, дистанционным держателем наружу. Для этого используйте 2 шт. винтов – саморезов (рис.3).
- Подвесьте печь сауны приемными шлицами задней стенки на стеновой держатель и приставьте ее к дистанционному держателю (рис.7).
- Предохраните печь для сауны при помощи винта-самореза, используя находящееся на заднем крае печи отверстие на стеновом держателе (рис.8).

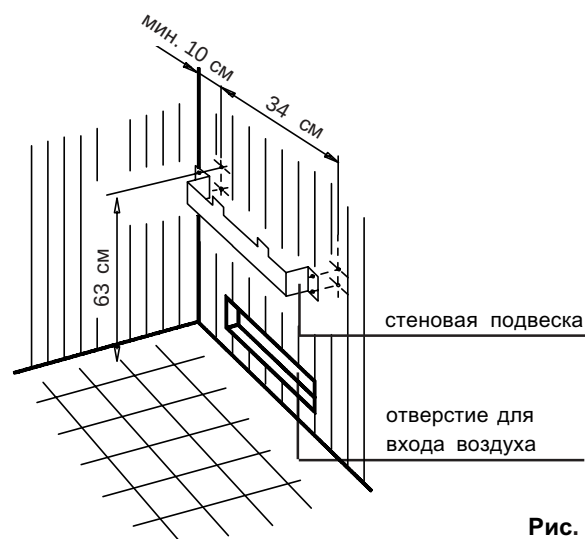


Рис. 6

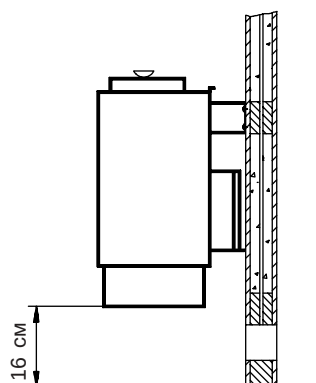


Рис. 7



Рис. 8

● Основательно промойте под проточной водой поставляемые совместно камни для сауны и свободно вложите их в контейнер для камней, чтобы обеспечить свободное конвективное прохождение воздуха печи для сауны (рис.9 +10).

● Присоедините соединительные провода к сети 400 В переменного тока. При этом соблюдайте предписания местного электроснабжающего предприятия и VDE.



Внимание: закрывание и не соответствующее предписаниям заполнение контейнера для камней может стать причиной пожара.

Внимание: возникающая во время работы высокая температура у печи для сауны может привести при касании к ожогам.



Внимание: существует опасность обваривания около выхода для пара. Экстракты и ароматические травы кладите только в чашку для пряностей.

● Не запускайте печь для сауны при закрытом отверстии для входа воздуха.

● Печь для сауны не предназначена для встраивания в нишу, под скамью сауны или под скос крыши.



Рис. 9



Рис. 10



ПОЖАЛУЙСТА, ОБЯЗАТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ!

Не укладывайте камни в контейнере для камней печи для сауны слоями, а накладывайте их грубо, чтобы оставалось возможно больше промежутков для прохода горячего воздуха.

Режим финской сауны

В этом режиме испаритель не работает. Обязательно нужно обратить внимание на то, чтобы в чашке для пряностей не находились ароматические травы или экстракты, так как они могут воспламениться от перегрева. Добавляйте экстракты и настойки только в заливочную воду согласно данным изготовителей.

При заливке в конце работы сауны Вы не должны слишком быстро лить воду из ковша на камни, чтобы вода испарялась полностью и вследствие этого достигалось полное действие поливания.

Работа с испарителем

Регулирование испарителя производится прибором управления. Вы получаете значение влажности, которое или регулируется сравнением заданного и истинного значений на датчике, или определяется временными тактами.

Обратите внимание на то, что значения относительной влажности сильно варьируются вследствие различного распределения температуры в кабине. Поэтому показания гигрометра и показания прибора управления могут сильно различаться.

Перед тем, как париться в сауне, проверьте, пуст ли резервуар для воды. Остатки воды нужно выпустить. Затем налейте в резервуар для воды примерно 4 литра воды. Этого количества хватит для двух-трехчасового паренья в сауне. Регулирование влажности производится с помощью прибора управления.



Никогда не добавляйте экстракты, эфирные масла или ароматические травы непосредственно в воду, а только в чашку для пряностей на крышке испарителя.

Выделяющиеся благодаря поднимающемуся горячему пару эфирные масла автоматически распределяются по кабине вместе с горячим паром.

Если запас воды в испарителе израсходован, то звучит сигнал зуммера и показывается нехватка воды. Если, несмотря на это, Вы хотите продолжить париться в сауне, то Вы можете добавить воду в резервуар для запаса после того, как прибор управления будет в течение 5 минут установлен на «STOP» или на «Finnische Sauna». Нагреватель испарителя должен сначала охладиться в течение примерно 5 минут, прежде чем будет наливаться холодная вода.



Никогда не лейте воду на раскаленный нагреватель. Наряду с опасностью обваривания может повредиться нагреватель.

Если в воду были один раз влиты добавки, то как правило, это приводит к пенистому вскипанию воды. В этом случае воду нужно выпустить и вымыть холодный резервуар салфеткой, пропитанной алкоголем или спиртом. Даже малейшие остатки экстрактов на стенке испарителя изменяют природную структуру воды.

Внимание в отношении приборов управления с временем последующего поддержания тепла.



Никогда не опускайте после влажной бани сумку с ароматическими травами в чашку для пряностей в течение времени последующего поддержания тепла. Травы тогда очень быстро высохнут и возникнет опасность пожара!

Удаление извести из испарителя

Узнайте в Вашем водоснабжающем предприятии о степени жесткости воды. В диапазоне жесткости I (немецкая степень жесткости 1 – 7) прибор, как правило, работает безаварийно и должен очищаться от извести лишь по мере потребности.

Если жесткость Вашей воды находится в диапазоне жесткости II – IV, то время от времени (в зависимости от степени жесткости) испаритель нужно очищать от извести. Для этого прибавьте умягчитель воды для домашних приборов в воду для испарителя согласно данным изготовителя. Смесь воды и умягчителя доведите до кипения в течение примерно 10 минут и затем дайте остыть. После охлаждения выпустите смесь из испарителя и не меньше двух раз промойте чистой водой. При этом следуйте указаниям изготовителя умягчающего средства.



ВНИМАНИЕ!

При всех работах по очистке и уходу, при замене деталей или принадлежностей и при устранении неполадок в работе нужно отсоединять прибор от сети.

Электрическая схема испарителя

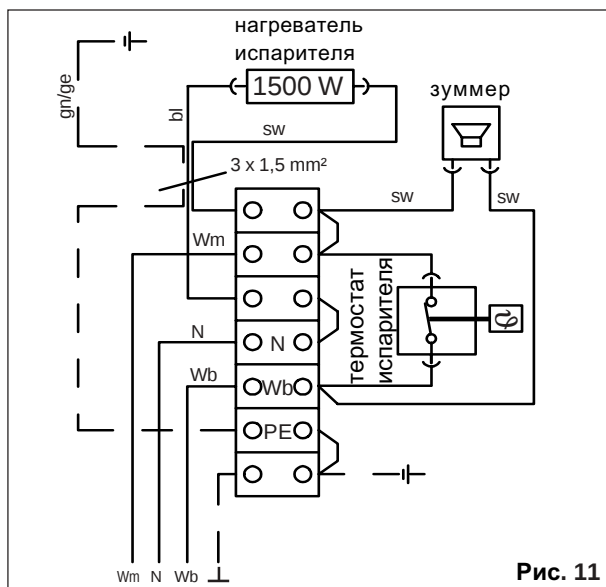


Рис. 11

gn/ge – желто/зеленый, bl – синий, sw – цвета белил, Wm – нехватка воды, N – нейтраль, Wb – водяная баня

Если устройство работает без схемы нехватки воды, то зажим Wm остается неприсоединенным.

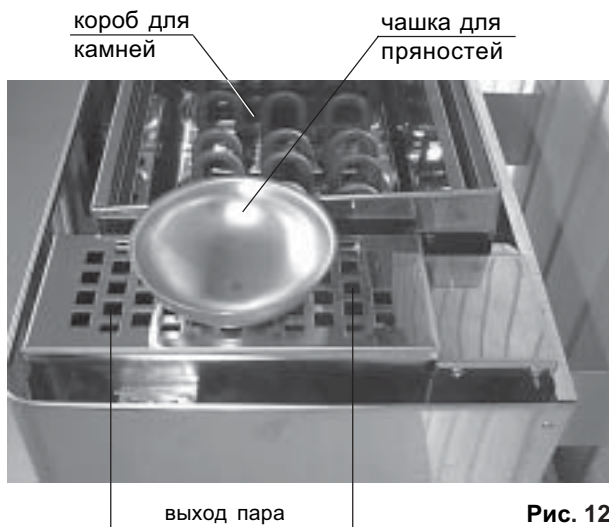


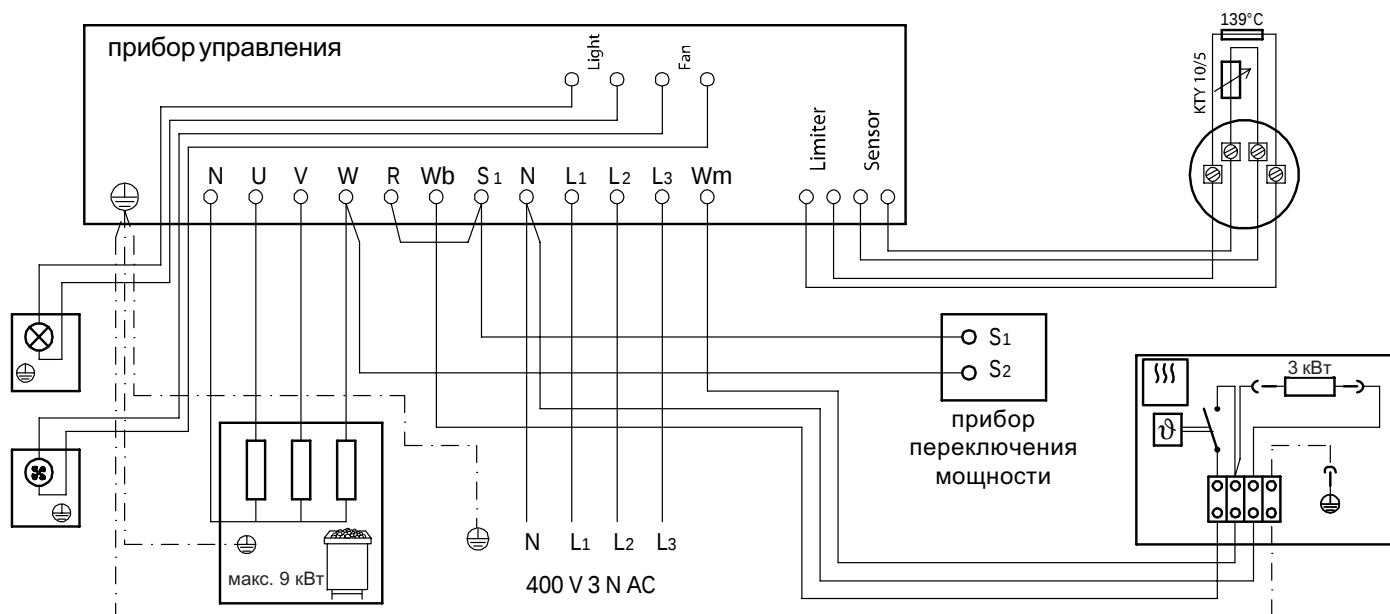
Рис. 12

Ароматические травы и экстракты кладите только в чашку для пряностей.

Нельзя исключить риск для здоровья при добавлении ароматических веществ или иных добавок для увлажнения воздуха. Поэтому мы отговариваем от применения этих добавок, разве только они определенно рекомендуются изготовителем прибора.

Желаем Вам многих часов отдыха в Вашей сауне.

Пример подключения



Внимание! Всегда совместно присоединять зажимом нулевой провод N



ВНИМАНИЕ!

Уважаемый покупатель!

Согласно действующим предписаниям для электрического монтажа управляющего устройства может выполнить только электротехник авторизированной электро-технической организации. По этой причине мы уже сейчас указываем на то, что в случае требований согласно гарантийным условиям Вы должны предъявить копию счета электро-технической организации, которая выполнила электрический монтаж.

Гарантия

Гарантия предоставляется согласно законным положениям, действующим в настоящее время.

Гарантия производителя

- Гарантийный срок начинается с даты приобретения и, как правило, действует в течение двух лет, а в случае частного пользования – три года.
- Гарантийные услуги выполняются только в случае предъявления квитанции покупки, которая входит в объем поставки устройства.
- В случае выполнения изменений в устройстве без категорического согласия производителя аннулируются все гарантийные требования.
- В случае дефектов, возникшие по причине выполнения ремонта или изменений, выполненных неавторизованными лицами или по причине неправильного применения устройства также аннулируются все гарантийные требования.
- В случае предъявления гарантийных требований необходимо указать номер серии, а также номер артикула вместе с наименованием устройства, и дополнительно приложить подробное описание дефекта.
- В объем гарантии входит оплата дефектных частей устройства за исключением деталей, имеющих обычный износ.

В случае рекламации прибор необходимо отправить в адрес нашего сервисного отдела в оригинальной или в соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность возникновения повреждений во время транспортировки).

Пожалуйста, отправляйте устройство всегда вместе с заполненным гарантийным формуляром. Мы не оплачиваем возможные транспортные расходы, связанные с отправкой устройства к нам и затем назад к Вам.

В случае гарантийных требований за пределами Германии обращайтесь, пожалуйста, к Вашей торговой организации. При этом непосредственное обращение к нашему сервисному центру для выполнения гарантийных услуг невозможно.

Пуск в эксплуатацию:

Штамп и подпись авторизованной организации в области электромонтажа

Адрес сервисного центра:
ООО „Др.Керн-ЭОС“
117454, Москва, проспект
Вернадского, 78, строение 9
Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,
995-9744, 775-9965
Факс: +7 (495) 564-8773
info@eos-werke.ru
www.eos-werke.ru